



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Im Herbst

*Der schöne Sommer ging von hinnen,
der Herbst, der Reiche, zog ins Land.*

*Nun weben all die guten Spinnen
so manches feine Festgewand.*

*Sie weben zu des Tages Feier
mit kunstgeübtem Hinterbein
ganz allerliebste Elfenschleier
als Schmuck für Wiese, Flur und Hain.*

Wilhelm Busch

Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr:	16.00 - 19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage,	
24.12, 31.12.:	10.00 - 16.00 Uhr
Frauenhaus Sondershausen	0175 / 82 92 967

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen.....	03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und	
Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband	
„Thüringer Pforte“ Oldisleben	0172 / 8 66 35 18
enviaM Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
E-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt)	32 55 42
Fax: (Standesamt).....	32 55 47
Sekretariat Bürgermeister	32 55 10
Leiter Hauptamt	32 55 55
Kämmerer	32 55 18
Leiterin Bauamt	32 55 22
Leiter Ordnungsamt.....	32 55 26
Soziales	32 55 43
Einwohnermeldeamt.....	32 55 41
Einwohnermeldeamt.....	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen	32 55 39
Finanzen/Kasse.....	32 55 11
VO/Kasse	32 55 17
Steuern	32 55 15
Steuern.....	32 55 16
Liegenschaften	32 55 34
Liegenschaften	32 55 31
Ordnungsamt.....	32 55 28
Ordnungsamt	32 55 25
Ordnungsamt	32 55 21
Standesamt/Urkundenstelle	32 55 24
Personal.....	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv	32 55 35
Bauamt/ Stadtsanierung	32 55 27
(Di. 13. 00 - 18.00 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ	
Hüttenstraße 7.....	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Leipziger Str. 14	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,	
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Sole-Schwimmbad, Saline.....	0160 / 95 87 27 66
IHK Büro , Puschkinstraße 58	
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)	03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)

Polizeihauptmeister Herr Mädels..... Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Markt 14, 06556 Artern

Mailadressen und Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 55 529
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de	0152 / 28 66 44 08 u. 0 34 66 / 31 99 09
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr
Schönfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf	0163/ 42 03 939

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße	
Magdalenenstraße 2	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	
Einbecker Straße 7	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	
An der Promenade	32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“	
Helmestraße 4	0 34 66 / 31 99 05
Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“	
Rosengasse 21 a	0 34 66 / 32 27 04

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“	
Gerstengarten 14	0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“	
Hofgasse 88	0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“	
Krumme Straße 2	0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule	
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1	30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule	
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9	33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern,	
Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,	
Otto-Brünner-Str. 8	7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule	
Puschkinstr. 58	7 40 75 10

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10	74 19 50
----------------------------------------------	----------

**Thüringer Landesamt für
Bodenmanagement und Geoinformation**

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-1733 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
An der Promenade 1074 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 132 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes,
Fräuleinstr. 1232 20 76
VdK, Leipziger Str. 1732 17 70
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 832 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 3230 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a32 25 92
Suppenküche der TALI32 25 92
Freizeitzentrum30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 2236 44 33
THINKA Artern, Einbecker Str. 67 40 44 57

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon0 34 66 / 32 90
Telefax0 34 66 / 32 91 00
E-Mailinfo@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben
E-Mailinfo@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter03 46 73 / 9 98 77
Finanzen03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung ...03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**

.....0172 / 8 6635 18

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 5232 11 83

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 832 24 44
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 373 10 97

FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner,
Nordhäuserstr. 133 64 47 60

Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 187 40 20 20

Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit

Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie

Puschkinstraße 61740 44 04

..... Fax 740 44 05

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 83 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 230 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 2532 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 2532 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 1630 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 173 10 22

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 236 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 330 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Aratora-Apotheke32 39 72
Engel-Apotheke30 24 77
Löwen-Apotheke30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 530 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 573 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 733 90 11
Physiotherapie Christine Lange,
Geschwister-Scholl-Platz 1332 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/1631 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 2532 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/1733 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 2430 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 2333 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda
Brauerestraße 374 07 989
Hospiz-Dienst, Harzstraße 160172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 93 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 1530 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 2932 49 11
Ergotherapie „Einklang“: Herrnstraße 47 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 3374 08 90

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 210 34 66 / 32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 980 34 66 / 30 27 37

Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 50 34 66 / 30 29 18

Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 70 34 66 / 3 12 54



Impressum

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben,
Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf**

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpfeffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 8. Sitzung am 06.10.2020 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0034-10/2020

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 04.08.2020

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 04.08.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner Sitzung am 19.10.2020 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in der Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0028-10/2020

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift der Hauptausschusssitzung vom 07.09.2020

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 07.09.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0029-10/2020

Diskussion und Beschluss zur Änderung des Gestattungsnehmers zum Gestattungsvertrag vom 16.07.2019 zur Erdkabelverlegung, Flur 2, Flst. 62 der Gemarkung Heygendorf sowie die Beantragung der Löschungsbewilligung für die Firma Peus-Testing GmbH und Eintragung einer beschränkt persönlichen Dienstbarkeit zugunsten des neuen Gestattungsnehmers Surya 1 GmbH & Co. KG.

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern stimmt der Änderung des Gestattungsnehmers zum Gestattungsvertrag vom 16.07.2019 zur Erdkabelverlegung, Flur 2, Flst. 62 der Gemarkung Heygendorf sowie die Beantragung der Löschungsbewilligung für die Firma Peus-Testing GmbH und Eintragung einer beschränkt persönlichen Dienstbarkeit zugunsten des neuen Gestattungsnehmers Surya 1 GmbH & Co. KG zu.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 11. Sitzung am 02.11.2020 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0096-11/2020

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 21.09.2020

Der Stadtrat der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 21.09.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0097-11/2020

Aufhebung des Beschlusses 0075-08/2020 vom 24.08.2020 zur ‚Zweiten Änderungssatzung zur Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der Kindertageseinrichtungen in kommunaler Trägerschaft der Stadt Artern vom 14.11.2016‘

Der Stadtrat der Stadt Artern hebt den Beschluss mit der Beschluss-Nr. 0075-08/2020 vom 24.08.2020 zur „Zweiten Änderungssatzung zur Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der Kindertageseinrichtungen in kommunaler Trägerschaft der Stadt Artern vom 14.11.2016“ auf.

Beschluss-Nr. 0098-11/2020

Satzung zum Schutz des Gehölzbestandes der Stadt Artern (Baumschutzsatzung)

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die in der Anlage beigefügte Satzung zum Schutz des Baumbestandes der Stadt Artern (Baumschutzsatzung)

Beschluss-Nr. 0099-11/2020

Beteiligung der Stadt Artern am Projektaufruf des Bundes 2020 „Sanierung kommunaler Einrichtungen in den Bereichen Sport, Jugend und Kultur“

Der Stadtrat der Stadt Artern empfiehlt eine Beteiligung am Projektaufruf 2020 im Bundesprogramm „Sanierung kommunaler Einrichtungen in den Bereichen Sport, Jugend und Kultur“.

Beschluss-Nr. 0100-11/2020

Errichtung eines kombinierten Radweges/ landwirtschaftlichen Weges von Artern nach Voigtstedt

Der Stadtrat der Stadt Artern beauftragt die Verwaltung mit der Beantragung von Fördermitteln für die Errichtung eines kombinierten Rad-/landwirtschaftlichen Weges ab nördliches Ende Karl- Liebknecht-Straße bis Voigtstedt. Dazu sind die Planungsleistungen kurzfristig auszuschreiben und nach Auswertung durch die Verwaltung zu vergeben sowie die erforderlichen Kosten für Planung und Bauausführung in den Haushalt einzustellen

Beschluss-Nr. 0101-11/2020

Errichtung einer Bushaltestelle (2 Haltepunkte) mit Buswendeschleife „Am Königstuhl“ Artern im Jahr 2021

Der Stadtrat der Stadt Artern beauftragt die Verwaltung mit der Beantragung von Fördermitteln für die Errichtung einer Bushaltestelle (2 Haltepunkte) mit Buswendeschleife „Am Königstuhl“ Artern. Dazu ist die vorliegende Planung entsprechend den geänderten Förderbedingungen anzupassen und die Kosten für die weitere Planung und Bauausführung in den Haushalt 2021 einzustellen

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsratsrat Artern hat in seiner 13. Sitzung am 15.10.2020 nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0013-10/2020

Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratsratssitzung, öffentlicher Teil vom 10.09.2020

Der Ortschaftsratsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 10.09.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Schönfeld

Der Ortschaftsratsrat Schönfeld hat in seiner 07. Sitzung am 15.10.2020 nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0006-10/2020

Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratsratssitzung, öffentlicher Teil vom 02.09.2020

Der Ortschaftsratsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 02.09.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Voigtstedt

Der Ortschaftsrat Voigtstedt hat in seiner 08. Sitzung am 15.10.2020 nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0021-10/2020

Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratsitzung, öffentlicher Teil vom 17.09.2020

Der Ortschaftsrat Voigtstedt bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 17.09.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Heygendorf

Der Ortschaftsrat Heygendorf hat in seiner 10. Sitzung am 20.10.2020 nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0020-10/2020

Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratsitzung, öffentlicher Teil vom 15.09.2020

Der Ortschaftsrat Heygendorf bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 15.09.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Stellen für den Bundesfreiwilligendienst sind verfügbar

Für das Programm des Bundesfreiwilligendienstes sind in der Stadt Artern - OT Artern, OT Heygendorf, OT Schönfeld und OT Voigtstedt, sowie in den Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Reinsdorf und Mönchpiffel/Nikolausrieth freie Stellen für Dienstbeginn März und April 2021 verfügbar. Schwerpunkt des Einsatzes ist vorwiegend der Grünbereich, die jeweiligen Kindereinrichtungen und vereinzelt der Verwaltungsbereich.

Zum Programm selbst nachfolgend ein paar Informationen:

- Bewerben kann sich jeder, der die Pflichtschulzeit erfüllt hat. Alter, Geschlecht, Nationalität oder Schulbildung sind hierbei unerheblich. **Einzige Ausnahme:** haben Sie in den letzten fünf Jahren bereits einen Bundesfreiwilligendienst geleistet, können Sie sich erst nach Ablauf dieses Zeitraumes wieder bewerben.
- Die Regeldauer des Einsatzes beträgt 12 Monate.
- Der Dienst ist grundsätzlich entgeltfrei, ein sogenanntes Taschengeld wird durch die Einsatzstellen gewährt. Dieses wird auf Arbeitslosengeld-II-Leistungen angerechnet, soweit das Taschengeld 200 €/Monat übersteigt.

Falls Sie Interesse haben, senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf an folgende Adresse:

Stadtverwaltung Artern
Bau- und Friedhof
Sangerhäuser Straße 12 d
06556 Artern.

Natürlich können Sie Ihre Unterlagen auch persönlich abgeben.

Die Bewerbung sollte **bis 18.12.2020** eingereicht werden, da ab 11.01.2021 die Anmeldung für Beginn der Maßnahme im März und April 2021 erfolgen muss.

Bei Fragen können Sie sich an (Tel. 03466/304948, Frau Wehling) wenden.

Blümel
Bürgermeister

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

Bekanntmachung

Das Thüringer Landesamt für Umwelt, Bergbau und Naturschutz (TLUBN) als obere Naturschutzbehörde beabsichtigt den Erlass einer Rechtsverordnung zur Neuausweisung des seit 2004 bestehenden Naturschutzgebietes (NSG) „Hohe Schrecke“.

Der Geltungsbereich des Schutzgebietes liegt im Landkreis Sömmerda und im Kyffhäuserkreis und betrifft Grundstücke in den Gemarkungen Großmonra, Burgwenden und Beichlingen der Stadt Kölleda, den Gemarkungen Bachra und Schafau der Stadt Rastenberg, der Gemarkung Ostramondra der Gemeinde Ostramondra, den Gemarkungen Hauteroda und Heldrungen der Stadt An der Schmücke, der Gemarkung Oberheldrungen der Gemeinde Oberheldrungen, **der Gemarkung Gehofen der Gemeinde Gehofen, der Gemarkung Reinsdorf der Gemeinde Reinsdorf** und den Gemarkungen Wiehe, Langenroda, Nausitz und Donndorf der Stadt Roßleben-Wiehe.

Gem. § 22 Abs. 2 Satz 1 Bundesnaturschutzgesetz (BNatSchG) in Verbindung mit § 10 Abs. 2 und 3 Thüringer Naturschutzgesetz (ThürNatG) in der jeweils aktuell geltenden Fassung wird hiermit Folgendes bekanntgegeben:

Der Entwurf der Verordnung über das Naturschutzgebiet „Hohe Schrecke“ und die dazugehörigen Karten können für die Dauer

**vom 17. November 2020
bis einschließlich 18. Dezember 2020**

von jedermann kostenlos an folgenden Stellen eingesehen werden:

- TLUBN, Außenstelle Weimar,
Dienstgebäude 1, Ref. 32 Schutzgebiete, Raum 3113
Harry-Graf-Kessler-Str. 1, 99423 Weimar
(Auslegung der analogen Unterlagen)
Montag bis Donnerstag: 09:00 - 11:30 Uhr und
13:30 - 15:30 Uhr
Freitag: 09:00 - 11:30 Uhr
Bitte vereinbaren Sie einen Termin zur Einsichtnahme.
Die Kontaktdaten dazu sind:
E-Mail: gerhard.goldmann@tlubn.thueringen.de /
Tel.: 0361 57 3943 892
- Internetseite des TLUBN www.tlubn.thueringen.de
unter „Service/Anhörungs- und
Auslegungsverfahren/Naturschutz/Auslegung
NSG „Hohe Schrecke“
- Landratsamt Kyffhäuserkreis,
Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft,
Markt 8, 99706 Sondershausen, Raum 1.09
Montag und Mittwoch: 09:00 - 12:00 Uhr und
13:00 - 15:00 Uhr
Dienstag: 09:00 - 12:00 Uhr und
13:00 - 18:00 Uhr
Donnerstag: 13:00 - 16:00 Uhr
Freitag: 09:00 - 12:00 Uhr
Bitte beachten Sie, dass es infolge der CORONA-Pandemie zu geänderten Öffnungszeiten kommen kann. Informieren Sie sich daher über die aktuellen Öffnungszeiten und vereinbaren Sie einen Termin zur Einsichtnahme.
Die Kontaktdaten dazu sind:
E-Mail: umweltamt@kyffhaeuser.de;
Telefon: 03632 - 741-331
- Landratsamt Sömmerda, untere Naturschutzbehörde,
Bahnhofstraße 9, 99610 Sömmerda, Raum 038
Montag: 08:00 - 11:30 Uhr und
14:00 - 16:00 Uhr
Dienstag: 08:00 - 11:30 Uhr und
14:00 - 18:00 Uhr
Donnerstag 08:00 - 11:30 Uhr und
14:00 - 16:00 Uhr
Freitag 08:00 - 11:30 Uhr

Bitte beachten Sie, dass es infolge der CORONA-Pandemie zu geänderten Öffnungszeiten kommen kann. Informieren Sie sich daher über die aktuellen Öffnungszeiten und vereinbaren Sie einen Termin zur Einsichtnahme. Die Kontaktdaten dazu sind:
E-Mail: ordnungsamt@lra-soemmerda.de
Tel.: 03634 - 354-350

Bedenken und Anregungen können während der oben angegebenen Auslegungsfrist entweder schriftlich beim Thüringer Landesamt für Umwelt, Bergbau und Naturschutz (TLUBN), Außenstelle Weimar, Dienstgebäude 2, Carl-August-Allee 8 - 10, 99423 Weimar oder elektronisch per E-Mail an poststelle@tlubn.thueringen.de vorgebracht werden.

Diese Bekanntmachung wird auch auf der Internetseite des TLUBN (www.tlubn.thueringen.de) unter „Service / Amtliche Bekanntmachungen“ veröffentlicht

Jena, den
**Thüringer Landesamt für Umwelt,
Bergbau und Naturschutz
Der Präsident
Mario Suckert**

Gemeinde Borxleben

Bekanntmachung einer Satzung

Der nachfolgend bekanntgemachten Ersten Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Borxleben vom 13.03.2019 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 27.10.2020 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt.

Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Reinsdorf, Ausgabe 11 vom 20.11.2020.

Borxleben, 05.11.2020

**J. Franke
Bürgermeister**

Erste Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Borxleben vom 13.03.2019

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1 und 20 Abs. 1 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003, zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 11. Juni 2020 (GVBl. S. 277, 278) hat der Gemeinderat der Gemeinde Borxleben in der Sitzung am 22.09.2020 die folgende erste Änderung der Hauptsatzung beschlossen:

Artikel 1 Änderung der Hauptsatzung

Die Hauptsatzung der Gemeinde Borxleben vom 13.03.2019 wird wie folgt geändert:

1. Im § 10 erhält der Absatz 4 folgende neue Fassung:

(4) Die Mitglieder des Wahlausschusses erhalten für die Teilnahme an den Sitzungen und die Mitglieder des Wahlvorstandes bei der Durchführung der Wahlen am Wahltag sowie erforderlichenfalls für den folgenden Tag eine pauschale Entschädigung von 50,00 Euro. Die Wahlvorsteher erhalten für ihre Tätigkeit im Rahmen der Kommunalwahlen eine Entschädigung von 50,00 Euro pro Tag.

2. Im § 11 erhält der Absatz 2 folgende neue Fassung:

(2) Kann wegen eines Naturereignisses oder anderer unabwendbarer Ereignisse eine Satzung nicht in der durch Absatz 1 festgelegten Form öffentlich bekannt gemacht werden, erfolgt in dringenden Fällen die öffentliche Bekanntmachung der Satzung durch Aushang an folgender Verkündungstafel:

Ortsstraße 78

Nach Wegfall des Hindernisgrundes wird die öffentliche Bekanntmachung der Satzung unverzüglich in der nach Absatz 1 festgelegten Form nachgeholt; auf die Form der Bekanntmachung ist dabei hinzuweisen.

3. Im § 11 erhält der Absatz 3 folgende neue Fassung:

(3) Die ortsübliche öffentliche Bekanntmachung von Zeit, Ort und Tagesordnung der Sitzungen des Gemeinderats erfolgt durch Aushang an folgender Verkündungstafel:

Ortsstraße 78

Die Bekanntmachung von Zeit, Ort und Tagesordnung der Sitzungen des Gemeinderats ist mit dem Ablauf des ersten Tages des Aushangs an der Verkündungstafel vollendet.

Die entsprechenden Bekanntmachungen dürfen jedoch erst am Tag nach der jeweiligen Sitzung abgenommen werden.

Artikel 2 Inkrafttreten

Die Änderung der Hauptsatzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Tag der Ausfertigung:
Borxleben, 05.11.2020

**J. Franke
Bürgermeister**

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Mönchpiffel-Nikolausrieth

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner 9. Sitzung am 27.10.2020 nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0029-10/2020
Bestätigung der Niederschrift der Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil vom 18.09.2020**

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 18.09.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Gemeinde Reinsdorf

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Reinsdorf

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf hat in seiner 6. Sitzung am 22.10.2020 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0023-10/2020
Beratung und Beschluss der Haushaltssatzung der Gemeinde Reinsdorf für das Haushaltsjahr 2020**

Der Gemeinderat Reinsdorf beschließt die Haushaltssatzung der Gemeinde Reinsdorf für das Haushaltsjahr 2020.

**Beschluss-Nr. 0024-10/2020
Beratung und Beschluss des Finanzplanes 2019 - 2023 zum Haushaltsplan 2020 der Gemeinde Reinsdorf**

Der Gemeinderat Reinsdorf beschließt den Finanzplan 2019 - 2023 zum Haushaltsplan 2020 der Gemeinde Reinsdorf.

**Beschluss-Nr. 0025-10/2020
Beratung und Beschluss des Haushaltssicherungskonzeptes der Gemeinde Reinsdorf in der 3. Fortschreibung (2020)**

Der Gemeinderat Reinsdorf beschließt das Haushaltssicherungskonzeptes der Gemeinde Reinsdorf in der 3. Fortschreibung (2020).

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen

Bürgerhotline

Bei Fragen zum Umgang mit dem Corona Virus

 03632 741 - 444

Mitarbeiter der Kreisverwaltung geben
Antworten auf häufig gestellte Fragen.

Montag bis Donnerstag: 9:00 - 15:00 Uhr

Freitag: 9:00 - 12:00 Uhr

**MEIN
KYFF
HÄUSER
KREIS**
Rundum vielseitig.

Stellenausschreibung



Der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband Artern sucht für das Jahr 2021

zwei Auszubildende als Fachkraft

für Wasserversorgungstechnik w/m/d.

Weitere Informationen unter www.kat-artern.de

**Kyffhäuser Abwasser- und
Trinkwasserverband** **Bartels
Werkleiter**

Blinden- und Sehbehindertenverband Thüringen e. V. Kreisorganisation Kyffhäuserkreis informiert

Tagesausflug der Sehbehinderten

Jedes Jahr unternimmt unsere Kreisgruppe eine Busreise. Diese wurde mehrmals verschoben, nun aber doch noch durchgeführt. Die gemeinsame Tagestour fördert die Zusammengehörigkeit in unserem Verein und ist zugleich eine kleine Bildungsreise.

Am 7.10. trafen wir uns am Busbahnhof in Sondershausen. Nach kurzer Einweisung des Busfahrers, Herrn Ernst, von „Salza Tours“ starteten wir pünktlich 9 Uhr. Die 24 Personen unserer Gruppe hatten in dem großen Bus reichlich Platz. So konnte gut Abstand gehalten werden. Die Fahrt führte uns, dank Umleitung, durch viele schöne Dörfer und Landschaften.

Am Freilichtmuseum Hohenfelden angekommen, wartete schon Frau Voß zu einer Führung auf uns. Sie erklärte, wie die alten Häuser aus ländlichen Gegenden Thüringens abgebaut und hier, wie in einem Puzzle, wieder aufgebaut wurden. Wenige wurden in einem Stück hierher transportiert. So zum Beispiel das Haus eines Hirten, welches wir zuerst besichtigten. Dessen Familie hatte ein schweres Los, denn der Hirte eines Dorfes war kein angesehener Mann. Danach gingen wir zu einem Bauernhaus. Das ist geräumiger und hat zwei Etagen. Der angrenzende Stall hatte seine Vorteile im Winter und bei den Geburten der Tiere. Nebenan sahen wir uns eine Scheune mit den praktischen Einbauten und einem Heuboden an. Ein weiteres Haus gehörte einem Schmied. Ein wichtiger Mann im damaligen Dorf. Viele Werkzeuge waren zu sehen und konnten angefasst werden. Die Ausführungen über das damalige Leben der Dorfbewohner waren interessant. Heute stehen hier über 30 Gebäude, alle von historischem Wert. Weitere kommen dazu.

Wir sahen nur einen kleinen Teil davon. Ein Grund mehr, hier mal wieder rein zu schauen. Das ist von Mai bis Oktober möglich. Die

Älteren von uns erinnerten sich an die frühe Jugend oder Erzählungen ihrer Eltern und Großeltern. Für unsere Kinder und Enkel sind es besonders anschauliche Geschichtsstunden. Danke an Frau Voß für die lehrreiche Führung.

Um alles anzusehen, sind einige Stunden nötig. Für eine Stärkung zwischendurch gibt es dort einen Imbiss. Zum Freilichtmuseum gehört das alte Schulhaus im Ort. Dort ist auch die Museumsgaststätte „Einkehr zur alten Pfarre“. Dank der Vorbestellung des Essens wurden uns die gutschmeckenden Speisen flugs serviert. Vielen Dank an das Team um Frau Klinger. So konnten wir unsere Reise bald fortsetzen.

Mit dem Bus fuhren wir weiter nach Molsdorf. Hier gibt es ein kleines Schloss mit einem wunderschönen Garten. Graf G.A. von Gotter ließ die ehemalige Wasserburg zum Lustschloss umbauen. Doch nach 14 Jahren musste der verschwenderisch lebende Gotter das Schloss verkaufen. Es ging an Herzog Friedrich III. von Sachsen-Gotha-Altenburg. Der ließ es in ein Kammergut umwandeln. Der ursprüngliche Barockgarten wurde später in einen Landschaftspark umgewandelt.

Das Gebäude selbst bedarf einer Restauration. Leider konnten wir die Innenräume wegen der Corona Pandemie nicht mit einer Führung besichtigen. So sahen wir uns die Sonderausstellung „Erotika der Lenz ist da“ an und danach genossen wir die warmen Sonnenstrahlen im Park.

Anschließend brachte uns der Bus „Zur guten Quelle“, eine Gaststätte in Molsdorf. Hier wurde uns Kaffee und selbstgebackenen Kuchen serviert. Danke an Frau Bosecker, dass sie unseren Besuch am Ruhetag ermöglichte.

Mit vielen Eindrücken und mancher Neuigkeit traten wir die Heimreise an. Ein schöner Tag ging zu Ende.



Foto: W. Rasch

Sehbehinderte oder Blinde, sowie deren Angehörige können uns zur Zeit nur telefonisch unter 036020 73518 oder 03632 50365 erreichen. Siehe auch www.bsvt-kyf.de

--- Wir helfen gern ---

Verbraucherzentrale Thüringen



Fördermittel vor Beginn der Sanierung beantragen
Wer energieeffizient baut oder saniert, kann zahlreiche Förderprogramme nutzen. Aber die Förderung muss vor dem Beginn der Maßnahmen beantragt werden - und ist an Bedingungen geknüpft. Darauf weist die Verbraucherzentrale Thüringen hin.

Kann der staatliche Zuschuss auch noch nach dem Ende der Sanierung beantragt werden? Diese Frage bekommen die Energieberater der Verbraucherzentrale häufig gestellt. „Die Antwort ist nein. Der Zuschuss muss vor Beginn des Vorhabens beantragt werden. Die Enttäuschung ist dann natürlich groß, weil viele Eigenheimbesitzer die Förderung bereits fest einkalkuliert haben, zum Beispiel beim Kauf einer neuen Heizung“, berichtet Ramona Ballod, Energierferentin der Verbraucherzentrale Thüringen.

Die Antragstellung läuft je nach Förderprogramm unterschiedlich ab. Anders als Kredite stehen Zuschüsse nicht sofort zur Verfügung, sie werden nachträglich erstattet. „Sie müssen die Anträge zwar vor Maßnahmenbeginn stellen, aber das Geld dann erst einmal auslegen“, erklärt Ballod.

Wer fördert was?

Die bundeseigene Förderbank KfW gewährt Kredite oder Zuschüsse für einzelne Sanierungsmaßnahmen wie Wärmedämmungen oder neue Fenster. Auch die Komplettisanierung oder der Neubau als so genanntes KfW-Effizienzhaus wird finanziell unterstützt. Das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) vergibt Zuschüsse für die Nutzung erneuerbarer Energien in bestehenden Gebäuden, zum Beispiel durch Solarkollektoren, Wärmepumpen oder Holzpelletheizungen. Die eingebaute Technik muss auf den entsprechenden BAFA-Listen der förderfähigen Anlagen stehen.

Details zu den Förderbedingungen und der Antragstellung erfahren Sie in der unabhängigen Energieberatung der Verbraucherzentrale. Termine können telefonisch unter **0800 809 802 400** oder unter **0361 555140** (beide kostenfrei) vereinbart werden.

Die Bundesförderung für Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.

Verbraucherzentrale prüft kostenlos die Heizkostenabrechnung

Heizkostenabrechnungen sind auf den ersten Blick oft schwer zu verstehen. Ist mein Verbrauch hoch oder niedrig? Die Verbraucherzentrale Thüringen bietet eine kostenlose Überprüfung der Abrechnung an - und gibt praktische Spartipps.

„Wenn die jährlichen Heizkosten über 12 Euro je Quadratmeter liegen, kann sich eine unabhängige Beratung lohnen“, sagt Ramona Ballod, Energierferentin der Verbraucherzentrale Thüringen. Oft können die Heizkosten durch ein verändertes Nutzerverhalten gesenkt werden, ohne dass auf Komfort verzichtet werden muss. Ein einfaches Beispiel: die Raumtemperatur senken, wenn niemand zu Hause ist. „Elektronische Thermostatventile können das auch für Sie übernehmen. Sie lassen die Temperaturen auch pünktlich zum Eintreffen in der Wohnung wieder ansteigen“, erklärt Ballod.

Die Höhe der Heizkosten hängt auch vom Zustand der Gebäudehülle, von den Fenstern, der Heiztechnik und vom verwendeten Energieträger ab - lassen Sie diese Punkte bei einer Energieberatung überprüfen. In vielen Wohnungen trägt vor allem der Warmwasserverbrauch zu den hohen Kosten bei. Nutzen Sie einfache technische Einrichtungen zur Reduzierung des Warmwasserverbrauchs, wie zum Beispiel Sparbrauseköpfe oder Perlatoren.

Wer seine Heizkostenabrechnung von der Verbraucherzentrale überprüfen lassen möchte, bringt am besten auch gleich die Abrechnung des Vorjahres mit. Termine können telefonisch unter **0800 809 802 400** oder unter **0361 555140** (beide kostenfrei) vereinbart werden.

Die Bundesförderung für Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.

Termine der Energieberatung im November



Die Energieberatung der Verbraucherzentrale Thüringen findet jeweils alle zwei Wochen in Artern in der Leipziger Straße 17 statt.

Nächster Beratungstermin in Artern
25.11.2020 von 9 bis 12 Uhr

Beratung nur nach vorheriger telefonischer Anmeldung unter 0800 809 802400 oder 0361-555140.

Online-Vorträge im November:

Welche Heizung für mein Haus? (26.11.)

<https://verbraucherzentrale-energieberatung.de/beratung/online-vortraege/>

Die Bundesförderung für Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.

Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

ARATORA

Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Bereitschaftsdienst Monat November 2020

Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 03466 - 21 83 0

Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86

Handy: 0171 / 93 36 04 1

Bereitschaftsdienst Monat Dezember 2020

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 03466 - 31 21 7

Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf

Telefon: 03466 - 30 27 56

Handy: 0173 / 95 83 04 7

Stadtbibliothek Artern

Leipziger Str.14, 06556 Artern

Telefon (03466)324987, stadtbibliothek@artern.de

Öffnungszeiten:

Di 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr

Do 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr

Lesetipps

Romane

Follett, Ken:

Kingsbridge - Der Morgen einer neuen Zeit

England im Jahr 997. Im Morgengrauen wartet der junge Bootsbauer Edgar auf seine Geliebte. Deshalb ist er der Erste, der die Gefahr am Horizont entdeckt: Drachenboote. Jeder weiß: Die Wikinger bringen Tod und Verderben über Land und Leute. Edgar versucht alles, um die Bürger von Combe zu warnen. Doch er kommt zu spät. Die Stadt wird beinahe vollständig zer-



stört. Viele Menschen sterben, auch Edgars Familie bleibt nicht verschont. Die Werft der Bootsbauer brennt nieder. Edgar bleibt nur ein Ausweg: ein verlassener Bauernhof in einem Weiler fern der Küste.

Während Edgar ums Überleben kämpft, streiten andere um Reichtum und Macht in England.

Drews, Jürgen:

„Es war alles am besten!“

Jürgen Drews ist seit Jahrzehnten einer der erfolgreichsten deutschen Schlagersänger. Seinen 75. Geburtstag im April 2020 nimmt er zum Anlass, zum ersten Mal die Geschichte seines Lebens zu veröffentlichen, in der er von den harten Anfängen und den Erfolgen erzählt, über manche Pannen lacht und auch die Schattenseiten der Branche nicht verschweigt.

Emming, Kerstin:

Ein Wunder namens Marley - Wie mein Hund mich wieder auf die Beine brachte

Kerstin ist eine Löwenmutter. Für ihre schwerbehinderte Tochter setzt sie jahrelang Himmel und Hölle in Bewegung - bis sie selbst zusammenbricht. Gesundheitlich am Boden verliert sie fast die Hoffnung. Doch dann fällt ihr Blick auf eine Anzeige: Australian-Shepherd-Mix abzugeben....

Lindberg, Karin:

Nordlichtliebe

Ausgerechnet in der Weihnachtszeit muss Alexandra Schäfer vor der Presse und aus Hamburg fliehen. Und wo kann man sich besser verstecken als im entlegenen Island?

Der Koffer ist noch nicht ausgepackt, da gerät sie mit dem wortkargen Isländer Andrés aneinander.

Während Alex und Andrés notgedrungen versuchen, sich miteinander zu arrangieren, fliegen zwischen ihnen die Fetzen -aber längst auch die Funken, und am Ende brennen nicht nur die Weihnachtskerzen lichterloh...

Roth, Charlotte:

Als wir unsterblich waren

November 1989. „Willkommen in Westberlin“, dröhnt es aus einem Lautsprecher, als die Ostberliner Studentin Alexandra von der Menschenmenge in die Arme eines jungen Mannes gedrängt wird. Liebe auf den ersten Blick!

Berlin vor dem ersten Weltkrieg. Die junge und mutige Paula setzt sich leidenschaftlich für Frauen- und Arbeiterrechte ein.

Damals als sie unsterblich waren, beginnt ihre dramatische Geschichte, die auch die Geschichte unseres Landes ist und Jahrzehnte später Alexandras Welt für immer verändern wird.

Slaughter, Karin:

Die verstummte Frau

Atlanta, Georgia. Eine junge Frau wird brutal attackiert und sterbend zurückgelassen. Alle Spuren verlaufen im Sande, bis Will Trent ins Staatsgefängnis gerufen wird. Ein Insasse behauptet, wichtige Informationen geben zu können. Der Angriff gleicht genau der Tat, für die er vor acht Jahren verurteilt wurde. Bis heute beteuert er seine Unschuld.

Will muss diesen ersten Fall lösen, um die ganze Wahrheit zu erfahren.

Nur eine Person kann Will dabei helfen: seine Partnerin Sara Linton.

Aber sobald Vergangenheit und Gegenwart aufeinanderprallen, steht für Will alles, was er liebt, auf dem Spiel....

Für Kinder und Jugendliche

Brandt, Ina:

Eulenzauber - Das Geheimnis des weißen Pferdes

Bd. 13

Das sieht ja aus wie im Märchen! Flora ist ganz begeistert, als sie im Wald auf ein Häuschen stößt, dessen Garten mit Rosen überwuchert ist. Doch das schöne Haus soll bald verkauft werden. Von Stella, der Enkelin des früheren Besitzers, erfährt Flora, dass bislang ein weißes Pferd im Stall des Hauses gelebt hat... und nun verschwunden ist. Gemeinsam mit ihrer Zaubereule Goldwing durchsucht Flora das dornige Rosendickicht. Schaffen es die beiden, den Ausreißer zu finden?

Fasshauer, Ulrich:

Robin vom See - Die Bande zur Rettung der Gerechtigkeit

Bd. 1

Soll man jemandem helfen, den man gar nicht mag? Als Robin ein Handy mit einem fiesem Video entdeckt, muss er sich entscheiden. Zwar findet er den dicken Jannik aus seiner Klasse,

den das Video zeigt, ziemlich doof, aber gilt Gerechtigkeit nicht auch für Blöde?

Fasshauer, Ulrich:

Robin vom See - Die Jagd nach der graugrünen Gefahr

Bd. 2

Es sind Sommerferien, der See ist badewannenwarm und die Bande zur Rettung der Gerechtigkeit genießt das Planschen. Aber dann sieht sich Robin, gerade noch gemütlich im See treibend, plötzlich einem Krokodil gegenüber....

Kunnas, Mauri:

Zauberspuk beim Weihnachtsmann

Nur noch wenige Tage bis Weihnachten, da geschehen auf einmal unheimliche Dinge im Weihnachtsdorf. Der Klang einer fremden Trommel ertönt. Der Computer tut seinen letzten Seufzer. Die Dropsmaschine spielt verrückt. Und dann wird es auch noch stockfinstere Nacht, weil jemand das Nordlicht vom Himmel gestohlen hat.

Wundersame Weihnachten -

Geschichten, Lieder, Rezepte, Gedichte und erstaunliches Weihnachtswissen

von beliebten Erfolgsautoren wie Paul Maar, Erhard Dietl und Antonia Michaelis.

Sie erzählen von wunderbaren Weihnachtkatastrophen und besinnlichen Chaos - kurz: von *wundersamen Weihnachten*

Lunde, Maja:

Die Schneeschwester - Eine Weihnachtsgeschichte

Bald ist Heiligabend. Für Julian ist das der schönste Tag des Jahres. Lebkuchen und Klementinen, das Knistern und Knacken im Kamin, das flackernde Licht der Kerzen. Außerdem wird er an Heiligabend zehn Jahre alt. Doch dieses Jahr ist alles anders. Ein tiefer Schatten liegt über der Familie. Und Julian hat eigentlich nur ein Gefühl: Weihnachten ist abgesagt.

Bis Julian Hedwig begegnet...

Sachliteratur

Plätzchen & Co: Kleingebäck, Kekse und Konfekt

Wenn der Duft von Zimt, Vanille und Lebkuchen durch die Wohnung zieht, dann ist sie gekommen, die schönste Backzeit des Jahres.

Dietz, Oda:

Köstliche Kartoffelküche

Gerichte zu jedem Anlass von gratiniert bis gebacken.

Kreusel, Heidrun:

Festlicher Christbaumschmuck

Stellt geschmacklich und thematisch unterschiedlich geschmückte Bäume mit selbstgefertigten oder gekauften Baumbehang vor.

Kunze, Ingeborg:

Zauberhafte Dekorationen zur Weihnachtszeit

Ausgestaltung aller Wohnbereiche mit stimmungsvollen Dekorationen zur Weihnachtszeit

TALISA e. V. sagt Danke

„Erntedankfest feiern heißt dankbar zu sein“

Wir die Tafel Artern bedanken uns auf diesem Wege bei allen Kirchengemeinden für die zahlreichen Spenden der Erntedankgaben an die Tafel Artern mit ihren Ausgabestellen Bad Frankenhausen und Roßleben.

Auch in diesem Jahr durften sich unsere Besucher über Mehl, Zucker, Backzutaten, Nudeln, Kartoffeln und jede Menge Gemüse freuen. Zusätzlich durfte sich die Tafel Artern über eine Geldspende freuen, welche direkt für anfallende Transportkosten Verwendung finden wird.

Wir bedanken uns für die sehr gute Zusammenarbeit und wünschen allen Gemeindemitgliedern und deren Familien: bleiben Sie gesund!!!

K. Franke

Regionalleiter TALISA e.V.



WIR für Artern e.V.

BÜRGER FÜR BÜRGER

- **WIR sind weiterhin für Sie da!** -

Bereits im Frühjahr 2020 haben wir unsere Aktion BÜRGER FÜR BÜRGER ins Leben gerufen. Wir haben uns mit motivierten Personen und verschiedenen Kooperationspartnern zusammenschlossen, um unseren Mitmenschen in dieser besonderen Zeit beizustehen und sie zu unterstützen.

Aufgrund der verschärften Lage im Rahmen der Corona-Pandemie möchten wir Sie darüber informieren, dass wir weiterhin für Sie da sind!

Wir bieten für unsere Bürger in und um Artern die Möglichkeit folgenden kostenlosen Service in Anspruch zu nehmen:

- Einkaufsservice
- Postwege
- Müllentsorgung
- Abholen von Überweisungen
- Einlösen von Rezepten

In dieser Zeit ist es so wichtig, füreinander da zu sein und die gefährdete Risikogruppe zu schützen.

Wie funktioniert es?

Sie melden sich bei Diana Zimmermann (Handy 0176/24712912) oder bei der Thinka Artern (03466/7404457) und geben Ihr Hilfesuch auf.

Innerhalb von 24 Stunden wird Ihnen ein freiwilliger Helfer zugeteilt, welcher dem Hilfesuch ehrenamtlich nachkommt. Der Helfer meldet sich dann bei Ihnen persönlich zur Abstimmung des Lieferzeitpunktes. Den Einkaufswert halten Sie bitte entsprechend in Form von Bargeld abgezahlt in einem Umschlag bereit.

Bitte teilen Sie diese Information mit Ihren Großeltern, Nachbarn und weiteren Menschen, bei denen ein Bedarf bestehen könnte.

Bleiben Sie gesund!

Christin Jordanland

WIR für Artern e.V.

(Kontakt: 0176/82103243; E-Mail: wirfuerartern@outlook.de)

Ortsteil Voigtstedt

Nachruf

Am 06.10.2020 verstarb

Herr Ing. oec. Dipl. jur.

Heinz Lange

geb. 15.10.1944

Die Nachricht über das Ableben von Herrn Heinz Lange hat uns sehr betroffen gemacht. Herr Heinz Lange war von 1999 bis 2004 Bürgermeister der Gemeinde Voigtstedt.

Der Ortschaftsrat dank Herrn Heinz Lange für seinen Einsatz zum Wohle von Voigtstedt, seinen Bürgerinnen und Bürgern.

Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Familie und allen, die ihm nahestanden.

Wir werden Herrn Heinz Lange immer ein ehrendes Gedenken bewahren.

U. Ratayczak
Ortschaftsbürgermeister

Gemeinde Gehofen

Ein großes Dankeschön für ein gelungenes Kirmes Wochenende in Gehofen

Ein gelungenes Kirmes-Wochenende liegt hinter uns. Ein großes Lob an alle Beteiligten. Viele strahlende Kinderaugen...Sehr viele disziplinierte Besucher ...Tolle engagierte Helfer, die ihre Zeit geben, um anderen ein sicheres Vergnügen zu ermöglichen ...Danke!

Vielen Dank an meine Frau Anett Koch, dem Bauhof der Gemeinde Gehofen für die Unterstützung zur Umsetzung der hohen Auflagen.

Vielen Dank an den Karnevalsverein und an die Schlemmerhütte für die Bewirtung.

Nicht zu vergessen ist die Kyffhäuser Verkehrswacht, unsere Schausteller Christian Herning, Nico Fleischmann und Arian Lorenzo, die unsere Auflagen in diesen schweren Zeiten so gut umgesetzt haben, um uns allen eine schöne Kirmes zu ermöglichen.

Vielen Dank an unseren Pfarrer Helfried Maas, dass wir für unsere Kirmes den Pfarrgarten und das Kirchengelände benutzen durften.

Bleibt alle schön gesund!

Vielen Dank an die Besucher die sich an die Hinweise und an die Auflagen gehalten haben. Für diejenigen, die meckern, da Sie unsere Auflagen aus unserem Hygienekonzept für eine sichere Veranstaltung nicht akzeptieren konnten oder wollten, bitte ich, bleiben Sie demnächst zu Hause um sich und andere zu schützen.

Vielen Dank

Ihr Bürgermeister Sebastian Koch



Wir gratulieren

... zum Geburtstag

Artern OT Artern

- | | | |
|--------|--------------------|--------------------------|
| 21.11. | zum 85. Geburtstag | Frau Sattler, Gisela |
| 22.11. | zum 80. Geburtstag | Herr Funke, Richard |
| 22.11. | zum 90. Geburtstag | Frau Meyer, Dorothea |
| 24.11. | zum 95. Geburtstag | Herr Walter, Josef |
| 25.11. | zum 80. Geburtstag | Frau Schmidt, Ursula |
| 26.11. | zum 70. Geburtstag | Herr Franke, Jochen |
| 01.12. | zum 75. Geburtstag | Frau Curth, Heidemarie |
| 01.12. | zum 90. Geburtstag | Frau Trültzsch, Elfriede |
| 04.12. | zum 85. Geburtstag | Frau Börner, Gisela |
| 06.12. | zum 95. Geburtstag | Frau Seiffert, Maria |
| 08.12. | zum 90. Geburtstag | Frau Straßburg, Gertrud |
| 13.12. | zum 85. Geburtstag | Frau Gärtner, Elsbeth |
| 15.12. | zum 90. Geburtstag | Frau Bohne, Renate |

15.12. zum 75. Geburtstag Herr Schuchardt, Jürgen
 18.12. zum 80. Geburtstag Frau Schindler, Helga

Artern OT Heygendorf

04.12. zum 70. Geburtstag Frau Glatter, Renate
 07.12. zum 80. Geburtstag Frau Dr. Göbel, Sonnhild
 08.12. zum 80. Geburtstag Frau Mach, Christa

Artern OT Schönfeld

21.11. zum 90. Geburtstag Frau Heßner, Hermine

Borxleben

25.11. zum 85. Geburtstag Herr Schmidt, Egon
 18.12. zum 75. Geburtstag Herr Kunze, Hans-Jürgen

Gehofen

27.11. zum 70. Geburtstag Herr Nagel, Dieter
 17.12. zum 70. Geburtstag Frau Tettenborn, Christa

Mönchpiffel-Nikolausrieth OT Mönchpiffel

24.11. zum 85. Geburtstag Herr Lichtenebert, Lothar
 29.11. zum 70. Geburtstag Herr Platz, Bernd

Reinsdorf

11.12. zum 70. Geburtstag Frau Brandt, Gisela
 14.12. zum 70. Geburtstag Frau Fiedler, Anita
 18.12. zum 70. Geburtstag Frau Tetzl, Annelies



Veranstaltungen

Johann-Strauß-Ensemble Leipzig sagt Weihnachtskonzert ab

Liebe Besucher unserer Weihnachtskonzerte in Artern!

Am 18. Dezember 2020 hatten wir unser Konzert in Artern in der Veitskirche geplant und gehofft, mit Ihnen zusammen ein besinnliches und festliches Weihnachtskonzert durchführen zu können, doch durch die Corona-Pandemie wird die schöne Atmosphäre in der Veitskirche und das enge Sitzen in diesem Jahr nicht möglich sein. Wir bedauern das sehr, doch da Ihre Gesundheit das Wichtigste ist, verschieben wir es auf das nächste Jahr.

Bleiben Sie vor allem gesund!

Ihre Anke Rehfeld im Namen des Johann-Strauß-Ensembles Leipzig



Das SBZ Kyffhäuserkreis informiert

Was ist eigentlich #BG + und was steckt hinter der Zusatzqualifikation Management?

Zu Schuljahresbeginn 20/21 erweiterte das SBZ Kyffhäuserkreis im beruflichen Gymnasium den Bildungsgang Wirtschaft um die Zusatzqualifikation Management. Wir bieten diese klassische Schullaufbahn im BG mit einem + an, welches für die Zusatzqualifikation Management steht. Damit wollen wir eine noch breitere Wahl an Berufswegen für unsere Abiturienten eröffnen. Sie erhalten durch unsere Kooperationen mit der Handwerkskammer und der Industrie- und Handelskammer vielfältige Chancen in der Wirtschaft, ob im Handwerk, in der Industrie, dem Handel oder im Dienstleistungssektor. Im Mittelpunkt der Zusatzqualifikation steht die Erarbeitung ergänzender betriebswirtschaftlicher, kaufmännischer, rechtlicher und berufs- und arbeitspädagogischer Kenntnisse. Unterstützt wird diese Zusatzqualifikation durch 2 Praktika in den Klassenstufen 11 und 12.

So wird es möglich, neben dem Erwerb der allgemeinen Hochschulreife und dem damit verbundenen Studium auch in eine verkürzte Berufsausbildung einzusteigen, um sich danach auf eine verkürzte Meisterausbildung (HWK) oder verkürzten Weiterbildung bspw. zum Geprüften Wirtschaftsfachwirt/-in oder Geprüfte. Technischer Fachwirt (IHK) vorzubereiten.

Das spart den jungen Absolventen des SBZ Kyffhäuserkreis nicht nur Zeit, sondern auch Geld.

Informationen dazu erhalten Sie telefonisch unter 03632 52290 oder auf unserer Homepage unter www.sbz-kyffhaeuserkreis.de.

Kommen und besuchen Sie uns am Informationstag am 30.01. 2021 in der Zeit von 10:00 bis 12:00 Uhr in Sondershausen, Salzstraße 16.

Neben dieser Informationsveranstaltung bieten wir ab sofort Beratungsgespräche an. Bitte vereinbaren Sie dazu einen Termin. Bei allen Veranstaltungen sichern wir Ihnen die Umsetzung der jeweils geltenden Hygienebestimmungen im Kampf gegen die Corona-Pandemie zu.

Schulleitung



Vereine und Verbände

Das Freizeitzentrum Artern informiert

Plan Veranstaltungsplan November 2020

Fr, 20.11.2020

16.00 Uhr Pokémon

Die, 24.11.2020

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

Mi, 25.11.2020

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

NÄCHSTER BAUABSCHNITT AM SOLGRABEN BEGINNT



Landschaftspflegeverband
Südharz / Kyffhäuser e.V.

Die im Frühjahr 2020 begonnenen Arbeiten am Solgraben in Artern gehen weiter. Auch im Winterhalbjahr 2020/21 werden Maßnahmen für den Erhalt dieses besonderen Biotops durchgeführt. Davon profitieren insbesondere die einzigartigen Salzpflanzenbestände und Tierarten entlang des europäischen Schutzgebietes am Solgraben. Auftraggeber ist der Landschaftspflegeverband Südharz/Kyffhäuser e. V.. Finanziert wird das Projekt durch EU- und Landesmittel des EFRE-Programms.

Seit Projektbeginn im Herbst 2019 wurden eine Vielzahl von angepassten Pflegemaßnahmen erfolgreich umgesetzt. Für die Entwicklung der Meeres-Salden-Bestände, einer im deutschen Binnenland nur hier vorkommenden Wasserpflanze, ist u.a. eine ausreichende Fließgeschwindigkeit im Gewässer entscheidend. Durch die Sicherung der Böschung und der Verengung des Gewässerkörpers mittels Totholzfaschinen sowie dem Ausbaggern des Durchlaufs an der Brücke an der Ankerallee, konnte die Fließgeschwindigkeit erhöht werden. In Kombination mit der schonenden Entschlammung der Gewässersohle und dem Einbringen von Kiessubstrat verbesserten sich die Bedingungen für die Meeres-Salde deutlich. Als großer Erfolg ist die fortschreitende Ausbreitung der Art auf zuvor unbesiedelte Bereiche des Solgrabens zu werten.

Aktuell werden weitere Maßnahmen für den Erhalt und die Entwicklung dieses besonderen Kleinods durchgeführt. Die Firma Gebhardt Garten- und Landschaftsbau aus Esperstedt legt im Auftrag

des Landschaftspflegeverbandes kleine Bewässerungsgräben am Ostufer des Solgrabens an. Ziel der Maßnahme ist es die umliegenden Bereiche mit Salzwasser zu versorgen und somit die Salzpflanzen zu fördern. Ein weiterer Kernpunkt des Projektes ist die Zurückdrängung der Schilfbestände im gesamten Gebiet. Um den konkurrenzschwachen Salzpflanzenarten mehr Platz zu bieten, werden die Schilfbestände regelmäßig gemäht und die Rhizome ausgehackt.

Durch die vor über 10 Jahren während des Life-Projekt installierten Schieber, kann Salzwasser aus dem Solgraben auf die westlichen Salzpflanzenbestände geleitet werden. Dadurch wird die Salzkonzentration in den neu angelegten Feuchtmulden und Rohbodenstellen erhöht und weiterer Lebensraum für salzliebende Arten wie den Gemeinen Queller (*Salicornia europaea*) oder der Stielfrüchtigen Salzmelde (*Halimione pedunculata*) geschaffen.

Im Frühjahr 2021 werden die Gewässerufer bis zur Brücke an der Weststraße ebenfalls mit Totholzfaschinen und einer Eichenpfehlreihe gesichert. Die Arbeiten werden vorzugsweise bei trockener Witterung durchgeführt um den Weg entlang des Solgrabens zu schonen. Während der Baumaßnahmen kann es zeitweise zu Sperrungen des Weges kommen. Wir bitten um Ihr Verständnis und werden Sie über den weiteren Projektverlauf informieren. Für projektbezogene Fragen stehen wir Ihnen gern unter 03631/4994485 zur Verfügung.



Fertiggestellter Teilabschnitt des Solgrabens mit neuer Uferbefestigung



Die zart rosa blühende Flügelsamige Schuppenmiere (*Spergularia media*) ist ein Profiteur der Pflegemaßnahmen

Wir suchen Findlinge für weitere Sitzmöglichkeiten in Artern!

Gemeinsam mit der Thinka Artern haben wir auf dem Weinberg Naturbänke aufgestellt. Da diese Naturbänke gut angenommen sind, möchten wir gern weitere Sitzmöglichkeiten in Artern aufstellen. Daher suchen wir auf diesem Wege nach weiteren Findlingen.

Wer kann uns helfen bzw. unterstützen? Wer hat Findlinge zu Hause liegen und benötigt diese nicht mehr?

Dann meldet Sie sich bei uns. Wir würden uns sehr freuen.

Gemeinsam schaffen wir mehr - gemeinsam für Artern!

Nancy Seifert
WIR für Artern e.V.

(Kontakt: 0176/82103243;
E-Mail: wirfuerartern@outlook.de)



Findlinge gesucht
für weitere Sitzmöglichkeiten in Artern



Kontakt:
WIR für Artern e.V.
WIRfuerArtern@outlook.de
0176/82103243

Absage der „Aktion Nikolausstiefel des Netzwerkes Trampelpfad!!!“

Liebe Kinder der Stadt Artern, liebe Geschäftsleute unserer Stadt,

die Coronasituation in Deutschland und auch hier in unserem Kreis hat unsere Planungen für die „Aktion Nikolausstiefel“ gründlich durcheinander geworfen.

Wir haben uns aufgrund dieser Situation schweren Herzens entschieden, die „Aktion Nikolausstiefel“ für dieses Jahr abzusagen.

A. Braune
Mitarbeiterin im Netzwerk



Do, 26.11.2020

- 10.00 Uhr Frauentreff
- 14.30 Uhr Nähkurs mit Anke
- 15.30 Uhr Leseclub mit Thinka

Fr, 27.11.2020

- 16.00 Uhr Pokémon



Änderungen vorbehalten!
Wir freuen uns auf euch!!!

Rückblick auf Veranstaltungen im Oktober 2020

Besuch des Staatlichen Förderzentrums Artern am 13.10.2020



Frauentreff am 15.10.2020



Leseclub mit unserer Lesepatin Frau Unverricht am 15.10.2020



**Janet Haselhuhn
Familienlotsin Artern
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern**

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner - Ev. Kirche auf einen Blick

**Ev. Regionalgemeinde
Artern-Heldrungen**

Kirchstraße 3, 06556 Artern
Gemeindebüro: Tel: 03466-302653
Sprechzeiten dienstags von 8.00 bis 12.00 Uhr
Pfarrerin: Lena Burghardt -
Tel: 03466/302661
Termin nach Vereinbarung
Gemeindepädagoge Günter Werner
Lange Straße 74, 99195 Schlossvippach
Tel: 03 63 71 / 5 28 16
Mobil: 0178/ 5 62 83 35
GP.guenterwerner@yahoo.de



Gottesdienste im Seelsorgebereich Artern

(Soweit nicht anders angegeben finden die Gottesdienste in der jeweiligen Kirche statt.
Bitte tragen Sie, bis Sie ihren Platz eingenommen haben, in der Kirche einen Mund-Nasenschutz. Das gilt auch für die musikalischen Angebote.)

6.12. Zweiter Advent

- 14:00 Artern: Gottesdienst mit Taufe
- 14:00 Reinsdorf: Gottesdienst im Pfarrhaus

13.12. Dritter Advent

- 09:00 Voigtstedt
- 10:30 Artern

20.12. Vierter Advent

- 10:30 Artern
- 14:00 Ritteburg

Mittwoch 23.12.

- 20:00 Artern: Innehalten vor dem Heiligen Abend - Eine Andacht auf der Orgelempore

24.12. Heilig Abend

(die Angaben stehen unter Vorbehalt - Siehe auch „Wort und Licht“)

- 15:00 Bretleben
- 15:30 Ritteburg
- 16:00 Artern
- 16:00 Voigtstedt
- 16:00 Schönfeld
- 16:30 Reinsdorf
- 18:00 Artern

25.12. Erster Weihnachtsfeiertag

- 09:00 Voigtstedt
- 10:30 Artern

31.12. Silvester

- 14:00 Voigtstedt
- 15:30 Reinsdorf
- 18:00 Artern (Taize-Andacht)
- 22:00 Artern: Musik zum Jahreswechsel

3.01.2021

- 09:15 Bretleben
- 10:30 Artern
- 14:00 Ritteburg (Segensgottesdienst)

10.01.

- 09:00 Voigtstedt
- 10:30 Artern

17.01.

- 10:30 Artern
- 14:00 Reinsdorf

24.01.

- 10:30 Artern
- 14:00 Voigtstedt

31.01.

- 10:30 Artern
- 14:00 Reinsdorf

Veranstaltungen im Seelsorgebereich Artern

Gemeindenachmittag Artern	Mi, 09.12.2020 Mi, 13.01.2021	14:30 Uhr	Aufgrund der Coronasituation: Treffen zu einer Andacht in der Kirche
Gemeindenachmittag Voigtstedt	Mi, 02.12.2020 Mi., 06.01.2021	14:30 Uhr	Aufgrund der Coronasituation: Treffen zu einer Andacht in der Kirche
Gemeindenachmittag Brettleben	Di, 15.12.2020 Di, 19.01.2021	14:00 Uhr	Aufgrund der Coronasituation: Treffen zu einer Andacht in der Kirche
Gemeindenachmittag Reinsdorf	Do, 17.12.2020 Do, 21.01.2021	14:00 Uhr	
Seniorentanz	Montags	14:30 Uhr	Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/ 320885
Gottesdienst Haus Anna	Do, 10.12.2020 Do, 07.01.2021	09:30 Uhr	
Gottesdienst DRK-Pflegeheim	Do, 17.12.2020 Mi, 27.01.2021	09:30 Uhr	
Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße	Do, 24.12.2020 Do, 28.01.2021	14:00 Uhr	
Gesprächskreis Artern (Gemeinde- und Familienzentrum Harzstr. 16, Artern)	Im Dezember Weihnachtspause Do, 28.01.2020	19:00 Uhr	Jan: Themenabend zur Jahreslosung. Bitte informieren Sie sich vorher bei L. Burghardt.
Frauenfrühstück (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Mi, 02.12.2020 Mi, 06.01.2021	09:00 Uhr	Bitte informieren Sie sich bei Frau Malcomess: 03466/302959 Frau Braune:03466/320160
Krabbelfrühstück (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Entfällt aufgrund der Coronapandemie	ab 9:30 Uhr	
Familiennachmittag (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Freitags	16:00 - 18:00 Uhr	Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66
Kreativwerkstatt/ Nähen (Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)	Mo (14-tägig), ab 17 Uhr	ab 17:00 Uhr	Bitte Termine erfragen bei Sylvia Knöppel: 03466/323041
Kreativwerkstatt/ Nähen im Pfarrhaus Voigtstedt	Entfällt aufgrund der Coronapandemie, da die Räume nicht groß genug sind	ab 16:00 Uhr	

Reinsdorf im Advent - Lebendiger Adventskalender

In diesem Jahr können wir den 5. Lebendigen Adventskalender nicht wie gewohnt gestalten. Um den besonderen Zauber der vorweihnachtlichen Zeit nicht zu vergessen, wollen wir in diesem Jahr an die zahlreichen liebevoll gestalteten Adventstürchen der vergangenen Jahre erinnern und uns so bei den Familien bedanken, die sich in den vergangenen Jahren kreativ und mit viel Engagement ein Türchen gestaltet haben.



Gehen Sie in der Adventszeit mit Freuden oder Familie in Reinsdorf spazieren und entdecken Sie die vielen Orte, an denen wir uns schon im Advent versammelt haben. Lassen Sie uns in diesem Jahr besonders daran denken wie nah

die Pole unseres Lebens Mangel und Fülle, Hoffnung und Hoffnungslosigkeit, Licht und Dunkel, Gelingen und Scheitern beieinander liegen und wie gut wir die hinter uns liegenden Monate bewältigt haben.

Insbesondere an den Vorabenden der Adventssonntage lauschen Sie unseren Kirchenglocken, dem Dorffunk und schauen Sie - vielleicht mit einem Glühwein in der Hand - vor die Tür. Wer weiß welcher Nachbar es Ihnen gleichtut. Statten Sie auch unserer Kirche einen Besuch ab. Dort erwarten Sie an den Adventssonntag kleine Überraschungen zum Basteln und Entdecken - nicht nur für die Kleinen.

Das Vorbereitungsteam von Reinsdorf im Advent

Heilig Abend im Seelsorgebereich Artern



„Wort und Licht“ unter diesem Motto steht in diesem Jahr der Heilige Abend in den Orten Artern, Voigtstedt, Reinsdorf, Bretleben und Ritteburg.

In dem besonderen Jahr 2020 werden wir den Heiligen Abend ebenso auf besondere Weise feiern - dieses Jahr nicht in der Kirche, sondern im Freien an den jeweiligen Kirchen.

Die Glocken werden zur Christvesper rufen, wir werden gemeinsam den Weihnachtsbaum bzw. die Kirche schmücken und die Geschichte hören, wie Gottes Licht in die Welt kommt. Das Friedenslicht aus Bethlehem, das trotz Reisewarnungen und Kontaktbeschränkungen auch 2020 um die Welt gehen soll, wird auch in den Gottesdiensten von Artern bis Bretleben leuchten. Sie sind eingeladen, es mit in Ihre Familie und Häuser zu nehmen und es im Ort zu teilen. Dafür bringen Sie bitte eine Laterne oder ein Kerzenglas von Zuhause mit.

(Die Christvespern dauern maximal 30 Minuten. Bitte ziehen Sie sich der Witterung entsprechend an. Für das Schmücken der Kirche bzw. des Weihnachtsbaumes bitten wir Sie, gebastelte Anhänger mit einem guten Wunsch oder Segenswort mitzubringen.

Die Krippenspielkinder der vorherigen Jahre erhalten dazu eine Basteltüte mit Anleitung Mitte Dezember.)

Lena Burghardt

Kirchenmusik

Am **11.12.** laden wir Sie um **19 Uhr** zu einer musikalischen Andacht mit Orgelmusik und Klarinettenklang in die Arterner Marienkirche ein. Zu Gast wird Klarinetistin Eva Jurisch aus Zwickau sein.

Aufgrund der aktuellen Corona-Lage kann leider in diesem Jahr kein festliches Chorkonzert mit Orchester stattfinden. Alternativ wollen wir uns am **20.12.** um **17 Uhr** in der Marienkirche treffen und gemeinsam eine Andacht mit digitaler Chormusik feiern.

Wie schon in den vorherigen Jahren, wird es auch in diesem Jahr ein besinnliches Innehalten vor dem Heiligen Abend geben. Am **23.12.** um **20 Uhr** wollen wir die stressige Vorweihnachtszeit einmal hinter uns lassen und uns auf den eigentlichen Grund der Weihnacht zurückbesinnen.

Bei einem festlichen Orgelkonzert verabschieden wir uns am **31.12.** um **22 Uhr** vom alten Jahr und begrüßen das Neue, welches hoffentlich für uns alle nur Gutes bereithält.

Wir freuen uns auf Sie!

Kantorin Johanna Taube

-Anzeigenteil-



LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Familienanzeigen

online gestalten!

Schritt für Schritt:

01. **Öffnen Sie** Ihren Browser und gehen Sie auf:
anzeigen.wittich.de

02. **Haben Sie ein Kundenkonto?**

03. **Wählen Sie** nun das Erscheinungsgebiet aus.
 Klicken Sie auf den eingegebenen Titel in der angebotenen Auswahl.

04. **Wählen Sie** die Art und das Thema der Anzeigenschaltung aus.
 private Anzeigen | Familienanzeigen

05. **Wählen Sie** den Erscheinungstermin aus.
 Klicken Sie im Kalender die gewünschten Erscheinungstermine an.

06. **Erstellen Sie Ihre Anzeige.**
 Nach Auswahl des Anlasses können Sie im Editor Ihre Anzeige ganz individuell erstellen.

07. **Buchungsübersicht/Anzeigenvorschau**
 Hier überprüfen Sie die Angaben der gebuchten Anzeigenschaltung.

08. **Nutzerdaten**
 Bitte geben Sie nun Ihre persönlichen Daten vollständig ein.

09. **Zahlungsmodalitäten**
 Bitte geben Sie nun Ihre Rechnungsadresse sowie Konto-inhaberdaten ein und bestätigen Sie das Lastschriftverfahren.

10. **Hinweise zum Datenschutz + AGBs**
 Lesen Sie sich die Hinweise zum Datenschutz und unseren AGBs durch und bestätigen Sie diese.

11. **Möchten Sie uns noch etwas mitteilen?**
 Gerne können Sie uns noch unter Bemerkungen etwas mitteilen.

12. **Vielen Dank für die Buchung Ihrer Anzeige bei LINUS WITTICH Medien.**
 Sie erhalten weitere Informationen auf Ihre E-Mail-Adresse.

LINUS WITTICH Medien KG

In den Folgen 43 · 98704 Ilmenau OT Langewiesen
 Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0 · E-Mail: info@wittich-langewiesen.de

Zeigen Sie Ihren Kunden,

dass es Sie gibt.

Anzeige online aufgeben

anzeigen.wittich.de



Jubiläumsaktion 2020!

Dach & Fassade

ACHTUNG HAUSBESITZER!

Jetzt sanieren, mit dem Konjunkturpaket doppelt sparen!!!

Mit unseren dicken **Jubiläumrabatten** und bis zu 1200 Euro mit der Steuererklärung vom **Finanzamt wiederholen!!!!**

Einige Preisbeispiele auf 100 m²

Bei uns ist Ihr Dach in guten Händen

Dachumdeckung mit Betondachsteinen ab 9.750,- Euro
 Ultraleichtdach Alu Dachpfanne nur 2 kg/m² ab 10.250,- Euro
 Dachfläche mit Bitumenschindeln schwarz/rot ab 7.280,- Euro

Wir finanzieren Ihre Baumaßnahme schnell und günstig ab 3,31% eff. Jahreszins!

Nutzen Sie jetzt die Niedrigzinsphase, um Ihr Bauvorhaben zu verwirklichen!

z.B. **10.000,00 €** für ein neues Dach, einen neuen Anstrich und Reinigung bei 12-jähriger Laufzeit monatliche Rate **81,66 €!**

Wir verschönern Ihr Zuhause

Fassadenanstrich inkl. Grundierung ab 4.480,- Euro

Fassadenputz inkl. Untergründe ab 6.550,- Euro

Fassadendämmung 10 cm stark Klebesystem ab 12.400,- Euro

Dachdeckerbetrieb Mattern, Malermeister Ullrich,
 Schreinermeister Koch, Metallbaumeister Eubling

Unsere Beratung und Angebot ist kostenlos und unverbindlich

LBut GmbH – Das Handwerkerhaus,
 Am Vogelherd 97, 98693 Ilmenau
Tel.: 03677 - 20 77 36





JOBS
IN IHRER REGION

jobs-regional.de

Ein Produkt der
LINUS WITTICH Medien Gruppe



Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art
3D-Achsvermessung**

**Jetzt auch
Smart-Repair-Lackierung.**

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 · Telefon 03466/31235

Reha-Klinik am Kyffhäuserfür Kinder- und Jugendliche
Bad FrankenhausenWir suchen zur sofortigen Einstellung und
Unterstützung unseres Klinikteams**Erzieher/Pädagoge (m/w/d)**
(Staatl. Anerkennung)**Gesundheits- und (Kinder-)
Krankenpfleger (m/w/d)** (Examiniert)**Dipl. Sporttherapeut (m/w/d)**

Wir sind eine modern ausgestattete Reha-Klinik, arbeiten nach einem ganzheitlichen Therapiekonzept und teamorientiert. Unsere Patienten sind Kleinkinder, Kinder im Schulalter und junge Erwachsene. **Unsere Hauptindikationen** sind Adipositas, auch hochgradig adipöse Patienten, Atemwegs- und Hauterkrankungen sowie Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen.

Arbeitsschwerpunkte sind (je nach oben genannter Berufsrichtung) Diagnostik, medizinische Betreuung, Schulungen im Rahmen des Therapiekonzeptes, Durchführen der Sport- und Bewegungstherapie sowie der Elternschulungen, ganzheitliche Betreuung von Kindern, auch Alleinreisende Kinder und Jugendliche und ihrer Begleitpersonen.

Wir bieten: einen sicheren Arbeitsplatz in einem angenehmen Umfeld in einer modernen Reha-Klinik, ein freundliches Arbeitskollektiv und geregelte Arbeitszeiten.

Anforderungen: Je nach Berufsrichtung und Einsatz in den verschiedenen Abteilungen: Bereitschaft zur Arbeit im Schichtsystem sowie erforderlichenfalls an den Wochenenden & Feiertagen, selbstständige Arbeitsweise, Teamfähigkeit und Motivation.

Nähere Informationen zu den gesuchten Berufsrichtungen und Ansprechpartner*innen entnehmen Sie bitte unserer Homepage: www.kinderreha-kyffhaeuser.de

Bewerbungen richten Sie bitte an:

Reha-Klinik am Kyffhäuser für Kinder und Jugendliche
Rottlebener Straße 4 a in 06567 Bad Frankenhausen
Tel. 034671/663-0
info@kinderreha-kyffhaeuser.de



LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Neuer Job
mit Herzblut gesucht?

Für Ihre Anzeige im
Stellenmarkt Aktuell

Der letzte Weg in erfahrenen Händen.
Wir sind für Sie da.



Bestattungen Pillep
Tag und Nacht

Roßleben
Wendelsteiner Straße 7
Tel.: 03 46 72 / 6 95 54

06556 Artern - G.-Scholl-Platz 8
Tel.: 0 34 66 / 31 98 53
www.pillep.de

Kundendienst

Gebhardt

Heizung **Klima** Sanitär **Elektro**

Bachhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt
Telefon: 034671/ 50671 – kundenservice.gebhardt@gmail.com

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626

Ihr Partner für

Anzeigen nach Maß!

www.anzeigen.wittich.de



Fleischerei Holzapfel 

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Imbissortiment

**ZUM
MITNEHMEN**

... täglich frisch



Blumenpavillon Nixdorf

Inh. Peggy Petzold
 Heldrungen – Bahnhofstraße 8b
 Telefon 034673/ 90252

**Grabschmuck zu den Gedenktagen
 in großer Auswahl**

**ELEKTROTECHNIK
 JÜRGEN DIETRICH**



**E-CHECK
 Fachbetrieb**

- Elektroinstallationen • Smart-Home
- Hausgeräteservice • Reparatur und Verkauf
- Photovoltaik • LED-Lichttechnik

Bad Frankenhausen • Brauhausgasse 9
 Mail: juergen@dietrich-elektro.de
 www.dietrich-elektro.de

**(034671)
 79139**

Schmiede & Metallbau Fister
 Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten

Seit 1876
 Ihr kompetenter
 Metallbauer



**Schlossstraße
 06556 Artern
 Tel. (0 34 66) 30 28 55
 Fax (0 34 66) 31 99 88
 www.schmiede-fister.de**



Alles Gute für Ihr Auto



**Autoteile und Kfz-Service
 C & M Stürmer GbR** Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0



**Bestattungshaus
 „Pietät“
 - Neubert -**

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

**Gebührenfrei
 08 00 / 0 85 69 33**

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
 06556 Artern/ OT Schönfeld
 Tel. 03466 3390660

**LACKIEREREI &
 KFZ-MEISTERBETRIEB**



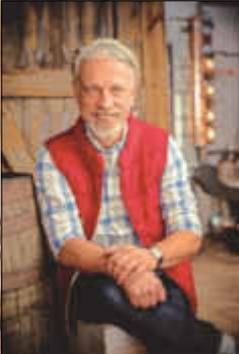
MARCEL HELM

- Unfallinstandsetzung
- Lackierungen aller Art
- Reifenservice u. Einlagerung
- Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
- Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.



WIEGAND MANUFACTUR WEIMAR
 handgemachter gin & likör
 verkostungen & genuss in der manufactur

**www.wiegandmanufacturweimar.de
 kontakt@wiegandweimar.de**



**Diese Preise sind der
 Wahnsinn!**

Jetzt
günstig
 online
drucken

**Druckkosten vergleichen
 und bares Geld sparen!**



LW-FLYERDRUCK.DE

Ihre Onlinedruckerei von
 LINUS WITTICH Medien

FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-artern@t-online.de

Ihr Raumgestalter

**Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art**

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- und Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten

- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

**06556 Artern • Am Solgraben 7
TELEFON: (0 34 66) 3 11 54**

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: anzeigen@wittich-langewiesen.de



STEUERBERATER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DSV.)
Dipl. Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger

Beratungsstelle Querfurt:
Merseburger Straße 70 • 06268 Querfurt
Telefon: (034771) 5 79-0
Telefax: (034771) 5 79-27
E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Beratungsstelle Artern:
Schloßstraße 3 • 06556 Artern
Telefon: 03466/339696
Telefax: 03466 7429988
E-Mail: artern@steuerberater-kindinger.de

Internet: www.steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Ab dem 28.10.2020
in unserem neuen großen Außenbereich:

**Trauerfloristik,
Grabgestecke und
Tannenreisig**

Gerne erfüllen wir auf Bestellung Ihre individuellen Wünsche!

**Große
Adventsausstellung
am Fr., 20.11.2020**

- Adventsgestecke in großer Auswahl
- Valentino-Keramik

Bis 20 Uhr geöffnet!



Blumen - Floristik - Dekoration

Inh. Birgit Jäkel
99713 Ebeleben · Sondershäuser Straße 17
☎ 036020/189929 · Mobil: 0176/23340154
E-Mail: birgits-bluetenzauber@hotmail.de

RECHTSANWÄLTIN
Sandra Lüdecke

**Familien- und Erbrecht
Arbeitsrecht
Verkehrsrecht**

03466 - 321711
www.ra-luedecke.de



Geschäftsanzeigen buchen

anzeigen.wittich.de

**HOLZVERARBEITUNG
BORNHAKE**

» HOLZBRIKETT «
aus eigener Produktion

**Jeder NEUKUNDE
erhält 50 kg je Tonne GRATIS!**

Anlieferung oder Selbstabholung!

Einsdorfer Teichgasse 17 · 06542 Allstedt OT Einsdorf
info@bornhake.de · www.bornhake.de
Telefon: 034652 12281





MEHAG eG
HANDELSGENOSSENSCHAFT METALL UND KFZ



Friedrich-Engels-Str. 9, 99974 Mühlhausen
Tel. (0 36 01) 40 146, Fax 40 14 77

Pfannschmidtstr. 45/46, 99974 Mühlhausen
Tel. (0 36 01) 44 98 19, Fax 88 98 56

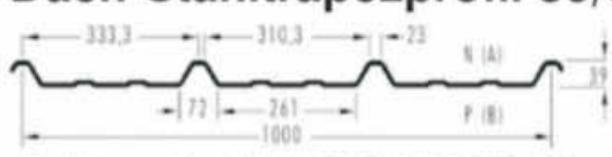
Farbanzeigen

fallen auf!



Lassen Sie sich von uns beraten:
info@wittich-langewiesen.de

Dach-Stahltrapezprofil 39/333 - sofort verfügbar



- Blechdicke 0,5 mm
- Lieferlänge 3-8 m
- Baubreite 1000 mm
- Farbe rotbraun

9,95 €/m²

**Mehag eG • Tel. 03601/44 98 19
Mühlhausen • www.mehag-mhl.de**

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Wir ziehen Sie warm an!

Jacken für Drinnen & Draußen

Ausschneiden & mitbringen

GUTSCHEIN
über 20 € *

* (gültig bis 24.12.2020, Mindesteinkaufswert 100,- €, nicht für bereits reduzierte Ware)

CECIL
TOM TAILOR

Kenny S.
LEBEK
LADEN

BETTINA
Moden

Damenmode Gr. 36 - 48

Kräme 19
Bad Frankenhausen
Tel. 034671/76421

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Sanitär
Reiber

Thomas Rumpf

www.anstoss-zum-frieden.de

Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.

Galabau
Killat GmbH & Co. KG

06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66/32 35 07

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnenvermietung

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr
14.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr



www.galabau-killat.de

Advent
Ausstellung

21.-22. November
Sa, 10-18 Uhr So, 14-18 Uhr

Bewundern Sie moderne Kreationen & stilvolle
Klassiker der diesjährigen Adventfloristik

Alte Poststraße 2 | 06556 Artern
www.bauer-living.de

BAUER
LIVING
FÜR MEIN ZUHAUSE

Gas- Wasser- & Sanitärinstallation

NICO SCHWABE

Heizungsbau

Ihr Meisterbetrieb für Sanitärinstallation
Heizungsbau und Bauklempnerei

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Kundendienst

Bergstraße 1 • 99713 Bellstedt
Tel./Fax: 036020/74192 · Mobil: 0173/5851110
E-Mail: nico.schwabe@web.de